

**PROGRAMA
EDUCATIVO**

TEATRO ABERTO

21 FEV. 2026
15:00 ÀS 19:00 | SALA VERMELHA

OFICINA DE DRAMATURGIA

com VERA SAN PAYO DE LEMOS



Partindo de definições do conceito de dramaturgia, são apresentados exemplos da diversidade das suas práticas, como a escrita de versões e adaptações cénicas, a análise dramatúrgica ou o trabalho de pesquisa que contribui para a construção do espectáculo e a elaboração dos materiais (sinopse, folha de sala, programa, conteúdos online) que o acompanham e divulgam. Os exercícios práticos centram-se na análise de cenas de três peças da autora alemã Dea Loher, estreadas no Teatro Aberto: *Imaculados* (2008), *Golpada* (2019) e *Um Urso no Universo* (2025).

VERA SAN PAYO DE LEMOS

É investigadora do Centro de Estudos de Teatro da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. Foi docente do Departamento de Estudos Germanísticos dessa Faculdade (1975-2021), onde lecionou Alemão, Didáctica do Alemão, Tradução e Estudos de Teatro.

No teatro, trabalha regularmente desde 1980, na área da tradução e dramaturgia, com o encenador João Lourenço, no Teatro Aberto.

Publicou artigos sobre teatro, sobretudo nos programas dos espectáculos em que trabalhou. Colaborou na tradução e coordenou a edição dos quatro primeiros volumes do Teatro 1, 2, 3, 4 de Bertolt Brecht (Livros Cotovia, 2003-2007). Traduziu, com Claudia J. Fischer, *Tempo do Coração* (Antígo-na, 2020), a correspondência entre Ingeborg Bachmann e Paul Celan.

Participou em encontros, festivais e júris de teatro em Portugal e no estrangeiro. Recebeu o Prémio Austríaco de Tradução pelas peças *As Presidentes* (1997) e *Peso a mais Sem peso Sem forma* (2004), de Werner Schwab, o Prémio da Crítica 2003 e a Medalha Goethe 2006.

Participantes

mínimo 10
máximo 15

Propina

10€ (público geral)
5€ (estudantes)

Inscrições

até 12 fevereiro
mediante preenchimento
e envio da ficha de inscrição
e pagamento
do valor da inscrição